ERBE SHALÉM
Tableau détaillé
BINYANÎM KEVÉDÎM

VI	IV. = Binyan PU <al< th=""><th colspan="4">III. = Binyan PI&lt;ÉL</th><th></th><th></th></al<>				III. = Binyan PI<ÉL							
Hors Pause pause			Hors Pause			pause	Н	lors Pause		pause		
[הַתְקַמֶּל]			? [קטל]					[קַמַל] / קַמֵּל			Infin <sup>tif</sup>	1 <sup>er</sup>
(לְ)הַתְקַמֵּל			[inusité ?]				(לְ)קמֵל [קּמְלָה]			<b>Infin<sup>tif</sup></b>	2 <sup>nd</sup>	
הַתְקַמֵּל (הַתְקַמְּלָה)		ध्येडीबैद	inexistant				לָּה}	למל {למ	كَقْرِ {كَقِذْك}	m.sg.	II	
התְקַמְּלִי		धपंदिक्दं	dans les						كأفأخر	ڴڣٞڔ۫؞	f.sg.	Impératif
הָתְקַמְּלוּ		הַתְּקַפְּלוּ	binyanîm						בַמְּלוּ	حَفِظہ	m.pl.	éra
הַתְּקַפַּֿלְנָה		inusité	passifs					ĺ	ַקַמַּלְנָה [-ן,	← idem	f.pl.	tif
wayyiqtol	wayyiqtol Yiq. imp <sup>tif</sup> Yiqtol i		wayyiqtol Y. impif Yiqtol i		ndicatif	wayyiqtol Yiq. impir Yiqtol i			indicatif	inaccor	npli	
וָאֶתְכַמֵּל	אֶתְקַמֵּל אֶתְקַמְּלָה	ؿؙڬڬۿڔ	וֹאֲלֹמַל		אָלהַל	inusité	וֹאָקמַל	אָקמְלָה	אֲקַמֵל	← idem	1° sg.	
וַתִּתְּק	idem → תְּקַמֵּל	فنذاهٔ	וֿעלמֿק	inexis	עַלמּק	inusité	וַתְּק	idem →	ללהק	← idem	2° m.sg.	
וַתִּתְקַמְּלִי	idem → [וּן] הַתְּקַמְּלִי	فَنْذَافِكِهِ [-1]	וַתְּקִמְּלִי	tant	ללמלי	فكفِّذِ،	וַתְּקַיּ	idem →	לַלּמְלִי	فَكَهَٰذِۥ	2° f.sg.	iı
וֹיִּתְלַפֵּטֵל	idem → יְתְקמֵל	ننظفر	וַיְקְמַל	dans	וַקפֿע	:كھر	וַיְקַמֵּל	idem →	וַקּמַל	← idem	3° m.sg.	na
וַתּתְּלַמֵּל	idem → תחקשל	فنذافز	וַתְּקשׁלַ	les	עלמּל	فكفر	וּשׁכּוּמֶל	idem →	עלמק	← idem	3° f.sg.	00
וּנִּתְבַּמֵּל	וֹתְקַמֵּל וֹתְקַמְּלָה וֹ	ننظفر	וַנְּלְמַל	binya-	וָק	inusité	וּנּלּמֹת ׁ	נְקַמְּלָה	וְקַמֵּל	← idem	1° pl.	o m p
וַתְּתְקַנְי	וֹתתקטַלוֹ [-ן] → idem	נוֹים לַפָּׁלָנּ [-1]	וַתְּקִנּ	nîm	הַקּנ	ילאַפּֿקנ	וַתְּבַּאָּלִוּ [-וּ]	idem → [	תְקַמְּלוּ [-ן	[]-] අරුම්දිෂ්	2° m.pl.	l d I
וַתִּתְּקַשַּׁלְנָת	idem → תִּקְקַשַּׁלְנָה	inusité	וַתְּקשַׁלְנָת	passifs	שַׁלְנָּת	inusité	ותקטלנה ו-ו ז	idem → [	ַתְּקַפֵּֿלְנָת [-ן,	← idem	2° f.pl.	li
וֹיִתְקּעָׁ [-ו]	idem → [-ן] יתקטלו	نْنْكَافِّرِد [-1]	וֹיִקּאָלוֹי		וַקּוֹ	٢٩٩٥	ַנְיַקַמְּלוֹ [-ו]	idem → [	וְקַמְּלוֹ [-ן	زَكَهَٰرِهِ [-1]	3° m.pl.	
וֹעֹלְלַפַּלְנָה [-וּ]	idem → [-ן,]	inusité	וַתְּּלְשַּׁלְנָה		שַׁלַפַּלְנָה	inusité	וֹעַלַמַּלְנָת [-ן,]	idem → [	תְּלַמֵּלְנָת [-ן,	← idem	3° f.pl.	
weqatal	eqatal Qatal			weqatal Qatal			weqatal Qatal				accom	ıpli
וֹעִתְבַּמַלְתִּי	הַתְּקַפַּלְתִּי	נינלפָּלְנּי	וְקַמַּלְתִּי		ڬؘؙڡۣٙٙڔؙٙٮٚۮ	ڬڣؙ۪ڒ <sub>ۣ</sub> ڹ؞	וֹלמּלְעַׁי		לַפַּלְתִּי	ڬڣٙڔؘؚٝۊ؞	1° sg.	
וֹעַתְקַתַּ	ַ בַּעַלּמַ	धंयेकृद्ध	וֹלּמַלְנַּ		ڬۣڡۣٙڔؘؙٮٛ	ڬڣۣٙڋؚ <u>ٙ</u> ڟ	וֹלמּלְעַׁ		ڬٳڡۣٙڂؚڷ	ظَوْلَاثَ	2° m.sg.	
וָהִתְּקַשְׁ	הַתְּקַפַּלְתְּ	មុំវិតិទីបំរ	וֹלּמַלְתְּ		ڬۄٙڂؙڵ	¥ģģē	וָקשָׁלְתְּ [-תִּי]		ַלִּמַלְתְּ [-תִּי]	[-ట-] වූද්ල්	2° f.sg.	a
וֹנִעֹלַכּוֹמֵל [-מַל]	הַתְּקַמֵּל [הִתִקַמַּל]	ينتظفر	וֹלמַל		ڬۺٙڂ	ŹģŚ	וָקמֵל	ל]	קמל [קפ	ظ <i>ق</i> ر	3° m.sg.	000
וְהִתְּקַשְּׁלְה	הָתְקַמְּיַלְה	inusité	וְקַמְּלָה		אַלָּה	كأفأك	וְקִמְּיֶלְה		קּמְלָה	كإقرأي	3° f.sg.	m o
וְהִתְּקַשַּׁלְנוּ	הָתְקַפַּׁלְנוּ	נינילפָּלִנּנ	וֹלַפַּּלְנוּ		ڬؙڡۣٙڂؚؗڎۮ	كافِاذِور	וְקִּפַּלְנוּ		לַפַּלְנוּ	קּפְּלִנוּ	1° pl.	ompl
וְהִתְּקַשַּׁלְתֶּם	הָתְקַשַּׁלְתֶּם	inusité	וֹלּמַלְמֶם		ڬٙۿٙڋؚؗۺٙڡ	← idem	וֹלּמַלְתֶּם		קמַלְתֶּם	← idem	2° m.pl.	
וְהָתְּקַשַּׁלְּתֶּן	ַהַתְּקַלְּתֶּן	inusité	וֹלַפַּלְתֶּוֹ		ڬۄٙڋؗۺٳ	← idem	וְקִפַּלְתֶּו		ڬٙڡٙڂؚؗۺڵ	← idem	2° f.lp.	
וְהִתְּקַשְּׁלוּ [-ן]	הַתְּקַמְּלוּ [-ן]	ניניללּפְּׁרָנּ [-1]	וְקִמְּלוּ		קְמְלוּ	٢٩٩٤	וְקִמְּלוּ [-ן]		קְמְּלוּ [-ן]	קַפַּלוּ [-ן]	3° pl.	
בּוֹתְבַּמָּל		← idem			למֿק	← idem			לַפֿמּל	← idem	m.sg.	[
<i>ْ</i> بَلْاطَهُۗ کُلْا		inusité			ٮؙڴڨۣڴؚٮ	ģŠģģu			ڟؙۿؚۛػؚڵؚٮ	فْطَفِّرُد	f.sg.	participe
[מָתְקַפֶּלָה]		← idem			מְקִּמְלְּה	← idem			[מְקַמְּלְה]	[מְּקַפַּלָה]	] 1.5g.	tic
מָתְקַמְּלְיָם		← idem			מְקשָׁלִים	← idem			מְקַמְּלְים	← idem	m.pl.	ipe
	מִתְקּוֹת	← idem			מְקִּטְּלוֹת	← idem			מְקַמְּלוֹת	← idem	f.pl.	

F.Boulanger 05-03-07